

つるつると ザラザラの間

Chapter 10 Bento

肝





EH?

GROSS HERE-
CHAM SAID
THAT SHE'LL
MAKE THE
BENTO TOMORROW.



I
GEE

THAT'S WHY
IT LOOKS LIKE
SHE JUST BOUGHT
ALL THAT STUFF
WITHOUT THINKING

SHE
MIGHT.

PERHAPS
SHE'LL MAKE
SOMETHING
GOOD FOR
HER BOYFRIEND...

HAS
SAYA EVER
COOKED
BEFORE
...?



IF
SHE JUST
STARTED
COOKING,
WHICH IS
SOMETHING
THAT SHE
MIGHT DO
BEFORE...

AH!

SO SHE'S
TRYING TO
USE HER
STOMACH
TO GET
TO HIS
HEART?!

THEN THAT
MEANS THAT
SHE'S GOING
TO GIVE THIS
HANDMADE
BENTO TO HER
BOYFRIEND!

つるつる、ザラザラの間





つなつるにザラザラの間





つるつるとザラザラの間





TL Notes

Page 3, Panel 3

Here, when Rei says that she's the top chef, she compares herself to the famous Japanese celebrity chef, Tetsuya Kawagoe.



Page 3, Panel 4

Omurice = Omelette rice (tastes gr8 btw)



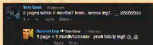
Page 8, Panel 1

Character bento, or charaben, are bento arranged to look like people, animals, whatever. That Pikachu omurice up there would be considered a charaben if it were put in a lunch box.



←
Pic
somewhat
related

A note to these KissManga users.



As a scanner, I love reading comments that people have on the series that I work on, and although KissManga is a shameless site that rips their series from other sites and makes money off them, it has a big userbase so I read the comments there too. However, sometimes insensitive comments like the ones above from uninformed and insensitive users pop up.

First:

Tsuru Tsuru to Zana Zana no Aida was dropped by the previous scanners, and we from Overworld Scans are just picking up the series so people can continue reading it.

Second:

Scanning takes time and commitment, and scanners have their own lives to live. Moreover, we don't get a cent out of our work. In fact, KissManga, where you are currently reading from, rips all their series off Batoto(the place where most scanners upload to), and earns money off our work. We don't get a single cent.

If the users in question are reading this, I really hope you guys stop complaining about the speed of scans. Please keep the points I listed above in mind whenever you're reading a scanlation. If you really want to complain, why not spend the time learning Japanese and reading the raws instead?"

Regards,
Rebel



Overworld
Scans